

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **L' Ambassadrice**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [ca. 1836]**

5. Quintette. Allegro

**urn:nbn:de:bsz:31-88931**

# L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

QUINTETTE.

Allegro. (♩ = 112)

CHANT CHARLOTTE.

Mein Gott was sch' ich! für Sie bei\_ de\_ welch  
Grand dieu que vois- je et pour vous quel hon\_

PIANO

Antoinette HENRIETTE.

Gnäd ger Herr? un\_ be\_ greiflich!  
Monseigneur quedit el\_ le

Glück! wie, gnäd ger Herr von Wien zu\_ rück\_?  
- neur vous en ces lieux vous monsei\_ gneur

M<sup>me</sup> BARNECK.

BÉNÉDICT.

Gnäd ger Herr? un\_ be\_ greiflich!  
Monseigneur quedit el\_ le

Le DUC. Der Graf.

un\_ glücksel\_ ges Le\_  
O fu\_ nes\_ te ren\_

Antoinette.  
HENRIETTE.

du be-trügst dich!  
tu te trom-pes

CHARLOTTE

nein, nein, voll Lie-benswürdig-  
non pas ai-ma-ble conque-

geg-<sup>n</sup>nen!  
con-tre

Antoinette.  
HENRIETTE.

o Gott!  
grand dieu

-keit ein bekannter ho-her Herr; nun wirdes Brillanten regnen! auch mir mach' er den Hof nur kurze  
-rant pour les bel-les tou-jours sa ten-dres-se se mon-tre il m'avait fait la 'cour pour un ins-

Antoinette.  
HENRIETTE.

ein Künstler  
un ar-tis-te

Zeit die Diplomaten sind nicht immer meine Leu-te du  
-tant moi je ne donne pas dans la di-ploma-ti-e tu

BENÉDICT

wie er? ein junger Kompo-nist?  
qui lui c'est un compo-si-teur

HENRIETTE.

weh mir!  
ô ciel

glaubst? so wis-se denn er ist Ge-sandter und das verschwiegen man Dir bis  
crois mais c'est l'Ambas-sa-deur de Prusse eh oui chère a-

M<sup>me</sup> BARNECK.

o weh!  
ô ciel

BÉNÉDICT.

o weh!  
ô ciel

loco.

cres.

HENRIETTE.

Ich has-se Verstel-lung und List! nun ist's vor-bei ein solch Ver-  
pour vous j'en rou-gis monsei-gneur ah c'en est fait sa per-fi-

heu-te?  
mi-e

M<sup>me</sup> BARNECK.

Charmant, charmant ein solch Ver-  
oui c'est char-mant la per-fi-

BÉNÉDICT.

Nur grossen Herr'n glückt solch Ver-  
ces grands sei-gneurs leur per-fi-

Le DUC.

der Liebe Macht ... et sein Ver-  
écoutez moi que je bé-nis sa per-fi-

das ar-me Kind hat mein Ver-  
la pauvre en-fant de per-fi-

*f* *p*

fah - ren empört er - füllt mit bitt' rem Schmerz verlo - ren bleibt dem Undank -  
 di - e change mon cœur et sans re - tour il vient de per - dre pour la

fah - ren beleidigt sie und kränkt ihr Herz ich strafte hart den Undank -  
 di - e de mon sei - gneur va dans ce jour contre une chau - teu - se jo -

fah - ren sie lachen ü - ber Liebes - schmerz der Himmel wol - le mich be -  
 di - e tient toujours prêt quelque bon tour mais je se - rai nièce ché -

fah - ren verscherzt hat er nunmehr ihr Herz für And're mag er künftig  
 di - e sans elle hé - las et sans re - tour celle que j'ai - me pour la

fah - ren empört er - füllt mit bitt' rem Schmerz nun darf ich kei - ne Mit - tel  
 di - e el - le m'ac - cu - se dans ce jour je sens i - ci que pour la

ba - ren mit mei - ner Acht - ung auch mein Herz nun ist's vor - bei ein solch Ver -  
 vi - e et mon és - ti - meet mon a - mour c'en est fait sa per - fi -

ba - ren und machte d'raus nur ei - nen Scherz  
 li - e voir é - chou - er tout son a - mour

wah - ren vor ein der gleich - en falsches Herz  
 ri - e ton é - gi - de contre l'a - mour

spa - ren dergleichen längst verbrauchten Scherz, ha mich erfreu - et der längst  
 vi - e pouvait lui don - ner son a - mour que je bé - nis sa per - fi -

spa - ren um zu er - ring en mir ihr Herz das ar - me Kind hat mein Ver -  
 vi - e son cœur ob - tient tout mon a - mour la pauvre en - fant de per - fi -

- fahren empört, er-füllt mit bit'rem Schmerz  
 di - e chan-ge moncœur et sans re - tour

charmant, charmant ein solch Ver - fah - ren be - lei - digt sie und kränkt ihr  
 oui c'est charmant la per - fi - di - - e de mon seigneur et dans ce

nur grossen Herrnglücksolch Ver - fahren sie la - chen ü - ber Lie - bes -  
 les grands seigneurs leur perfi - di - e tient toujours prêt quelque bon

- fah - ren verscherz hat er nunmehr ihr Herz,  
 di - - e sans elle hé - las et sans re - tour

- fah - ren empört, er-füllt mit bit'rem Schmerz,  
 di - - e el - le m'ac - cu - se dans ce jour

ver - lo - ren bleibt den Un - dank - ba - ren mit mei - ner  
 il vient de per - dre pour la vi - e et mon es -

Herz ich straf - te hart den Un - dank - ba - ren und mach - te  
 jour con - tre u - - ne chan - teu - se jo - - - li - e voir é - chou -

schmerz der Him - mel wol - le mich be - wah - ren vor ein der -  
 tour mais je se - - rai nié - ce ché - - ri - e ton é - - gi -

für And' - re mag er künf - tig spa - ren der - glei - chen  
 cel - le - que j'ai - me pour la vi - e pou - vait lui

nun darf ich kei - ne Mit - tel spa - ren um zu er -  
 je sens i - - ci que pour la vi - e son cœur ob -

Acht - ung auch mein Herz!  
 - ti - me et mon a - mour

draus nur ei - nen Scherz!  
 - er tout son a - mour

glei - chen fal - sches Herz!  
 - de con - tre l'a - mour

längst ver - brauch - ten Scherz!  
 don - ner son a - mour

rin - gen mir ihr Herz!  
 - tient tout mon a - mour

Ver - zei - hen  
 par - don - nez

Le DUC.

Sie, um hier mich ein zu - füh - - ren ich die un schuld' - ge List er -  
 moi cette in - no - cen - te ru - - - se pour pé - né - trer dans ce sé -

- sann ein Herz voll reiner Lie - be kann ein gleiches  
 - jour ma fau - - te n'est que de l'a - mour et vos

Le - der  
Le ciel

Herz durch treu - e end - lich rüh - ren!  
char - mes sont mon ex - cu - se

trennen Stand und Ohnge - fehr uns mein ho - her Herr: man ge - denkt im glänzen - den Verkehr  
nous a pla - cés dans des rangs hé - las dif - fé - rents vous a - vez pour vous gloire et grandeur

treu - er Lieb nicht mehr leicht wird ein jun - ges Herz ge - rührt leicht durch die  
je n'ai que mon cœur et pour dé - fen - dre ce cœur d'un dan - ge -

äussre Pracht ver - führt deshalb empfehl' mein ho - her Herr ich dem Ge - sandten mich nun  
- reux sé - duc - teur adieu vous dis mon - sei - gneur mon - sei - gneur l'Ambas - sa -



- mehr deshalb em - pfeh - le hoh - er Herr ich mich nun -  
 - deur adieu vous dis monsei - gneur monsei - gneur l'Am - bas - sa -  
 suivez la voix

- mehr höchst ge - fähr - lich wär's zu lie - ben Sie dess - halb will ichs  
 - deur ju - gez - donc ce que je de - vien - drais si je vous ai -

nie, lei - der war ich schon ganz nah da - ran und recht wohl - ge -  
 - mais peut être hé - las j'en é - tais bien près pour vous quels re -

- than ist's dass Sie zu rech - ter Zeit mich von der Ge - fahr be -  
 - grets mais grâce à leurs soins pru - dents puis qu'il en est en - cor

- freit und so em - pfeh - le, ho - her Herr, ich dem Ge - sand - ten mich nun - mehr und so em -  
 - tems adieu vous dis mon - sei - gneur mon - sei - gneur l'Am - bas - sa - deur a dieu vous

pfch - - - le hoh - - - er Herr ich mich nun -  
 dis - - - mon sei - gneur - - - mon sei - gneur l'Am - bas - - - sa -  
 suivez la voix

- mehr !  
 - deur

M.<sup>me</sup> BARNECK.

das nenn' ich wie ein En\_gel sprechen  
 très bien c'est par\_ler comme un an\_ge

BÉNÉDICT

Le DUC.

nun wird er hoff' ich mit ihr  
 il va par\_tir ce\_la me

nur sie kann so be\_zaubernd sprech - - - en ?  
 ah quels re\_gards quel le voix d'an - - - g<sup>r</sup>

CHARLOTTE.

Allegro. (♩=112)

nun kañ ich mich genügend räch - - - en  
 il va partir ce\_la m'ar - ran - - - ge

brech - - - en !  
 ven - - - ge

Le DUC.

ich soll Sie nicht mehr  
 je ne vous ver\_rai

Antoinette.  
HENRIETTE.

Aus Ih - rer Lo - ge sicher - lich jeden A - bend und  
de vo - tre lo - ge monsei - gneur vous pouvez chaque

sehn ? welch herber Schmerz für mich!  
plus pour moi quelle dou - leur

*fz p fz p*

zwar zähl' auf Ihren Beifall ich. Nun ist's vor - bei ein solch Ver - fah - ren empört er -  
soir éprou - ver ce bon - heur ah c'en est fait sa per - fi - di - - e change mon

CHARLOTTE.

Charmant, char - mant ein solch Ver - fah - ren be - lei - digt  
oui c'est char - mant la per - fi - di - - e de mon sei -

M<sup>me</sup> BARNECK.

Nur grossen Herrn glückt solch Ver - fah - ren sie la - chen  
les grands sei - gneurs leur per - fi - di - - e tient toujours

BÉNÉDICT.

Ha, mich er - freu - et sein Ver - fah - ren verscherzt hat  
que je bé - nis sa per - fi - di - - e sans elle hé -

Le DUC.

das ar - me Kind hat mein Ver - fah - ren empört, er -  
la pauvre en - fant de per - fi - di - - e el - le m'ac -

- füllt mit bitt'rem Schmerz verlo-ren bleibt dem Undank - ba - ren mit meiner  
 coeur et sans re - tour il vient de per - dre pour la vi - e et mon es -

sie und kränkt ihr Herz ich strafte hart den Undank - ba - ren und machte  
 gneur va dans ce jour contre u-ne chan - teuse jo - li - e voir é - chou -

ü - ber Liebes - schmerz der Himmel woll - e mich be - wah - ren vor ein der -  
 prêt quelque bon tour mais je se - rai nié - ce che - ri - e ton é -

er nunmehr ihr Herz für And're mag er künftig spa - ren dergleichen  
 las et sans re - tour celle que j'ai - me pour la - vi - e pouvait lui

- füllt mit bitt'rem Schmerz nun darf ich kei - ne Mittel spa - ren um zu er -  
 cu - se dans ce jour je sens i - ci que pour la vi - e son coeur ob -

Acht - ung auch mein Herz nun ist's vor - bei, ein solch Ver - fah - ren  
 time et mon a - mour c'en est fait sa per - fi - di - e

d'raus nur ei - nen Scherz charmant, charmant, ein solch Ver -  
 er tout son a - mour ou i c'est charmant la per - fi -

- gleich - en falsches Herz nur grossen Herrn glückt solch Ver -  
 gi - de contre l'a - mour les grands seigneurs leur per - fi -

längst - verbrauchten Scherz ha, mich er - freu - et dies Ver - fah - ren  
 don - ner son a - mour que je bé - nis sa per - fi - di - e

- ring - en mir ihr Herz das ar - me Kind hat mein Ver - fah - ren  
 tient tout mon a - mour la pauvre en - fant de per - fi - di - e

empört, erfüllt mit bitt' - rem Schmerz ver - lo - ren  
 chan - ge mon cœur et sans re - tour il vient de

- fah - ren be - lei - digt sie und kränkt ihr Herz ich straf - te  
 - di - e de mon - sei - gneur et dans ce jour contre u - ne

- fahren sie la - chen ü - ber Lie - bes - schmerz der Him - mel  
 - di - e tient toujours prêt quelque bon tour mais je se -

verscherzt hat er nur mehr ihr Herz für And - re  
 sans elle hé - las et sans re - tour cel - le que

empört er - füllt mit bitt' - rem Schmerz nun darf ich  
 el - le m'ac - cu - se dans ce jour je sens i - -

bleibt den Un - dank - ba - ren mit mei - ner Ach - - tung auch mein  
 per - dre pour la - vi - e et mon es - - time et mon a -

hart den Un - dank - ba - ren und mach - te d'raus nur ei - - nen  
 chan - teu - se jo - - li - e voir é - chou - er tout son a -

wol - le mich be - wah - ren vor ein der - glei - chen fal - - sches  
 - rai nié - ce ché - ri - e ton é - gi - de con - - tre - - la -

mag er künf - tig sparen der - glei - chen längst ver - brauch - ten  
 j'ai - me pour la - vi - e pou - vait lui don - - ner son a -

kei - ne Mit - tel sparen um zu er - rin - gen mir ihr  
 - ci que pour la vi - e son cœur ob - tient tout mon a -

Moderato. (♩ = 104.)

13  
61

Herz mit mei\_ner Achtung mei\_ner Ach\_tung auch mein Herz! mit mei\_ner  
 mour ah je re\_non\_ce je re\_nonce à mon a\_mour ah je re\_

Scherz ich macht' da\_raus ich macht' da\_raus nur ei\_nen Scherz! ich macht' dar\_  
 mour c'est cha\_que jour c'est cha\_que jour nou\_vel a\_mour c'est cha\_que

Herz vor ein der glei\_ chen fal\_sches Herz! vor ein der\_  
 mour veil\_lons veil\_lons sur cet a\_mour veil\_lons veil\_

Scherz der\_gleichen längst ver\_brauchten Scherz! der\_gleichen  
 mour el\_le re\_pous se son a\_mour el\_le re\_

Herz zu er\_ring en mir ihr Herz! zu er\_  
 mour ah je\_sens re\_dou\_bler mon a\_mour ah je

Achtung auch  
nonce à mon

Achtung meiner Achtung auch mein Herz!  
 non\_ce je re\_nonce à mon a\_mour

aus ich macht' dar\_aus nur ei\_nen Scherz!  
 jour c'est cha\_que jour nou\_vel a\_mour

gleich en fal\_sches Herz!  
 lons sur cet a\_mour

längst ver\_brauch ten Scherz!  
 pou se son a\_mour

ring en mir ihr Herz!  
 sens re\_dou\_bler mon a\_mour

4707-5.

pp